

I La Campagnolo declina ogni responsabilità per qualsiasi uso improprio o manomissione di qualsiasi suo prodotto.
La Campagnolo declina ogni responsabilità per operazioni di montaggio, smontaggio e manutenzione non conformi al presente foglio istruzioni.

GB Campagnolo declines all responsibilities for any improper use or tampering of the products.
Campagnolo declines all responsibilities concerning fitting and maintenance operations not shown in this instruction sheet.

D Die Firma Campagnolo haftet nicht für Schäden, die durch den unschriftsmäßigen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden. Die Firma Campagnolo haftet nicht für Montage- und Wartungsvorgänge, die nicht den vorliegenden Gebrauchsanweisungen entsprechen.

F Campagnolo décline toute responsabilité relative à une mauvaise utilisation ou altération de n'importe quel de ses produits.
Campagnolo décline toute responsabilité relative à des opérations de montage, démontage et maintenance non conformes au présent mode d'emploi.

E La Campagnolo declina toda responsabilidad por cualquier uso impropio o mal trato del producto. La Campagnolo declina toda responsabilidad por operaciones de montaje y mantenimiento no previstas en el presente folleto de instrucciones.

NL Belangrijk: Gebruik bij montage en onderhoud uitsluitend Campagnolo smeermiddelen.
Campagnolo wijst iedere verantwoordelijkheid voor het niet naar behoren functioneren van haar onderdelen, van de hand, voor zover veroorzaakt door oneigenlijk gebruik en/of ondeugdelijke montage en afstelling.

I **ATTENZIONE:** PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO LIBRETTO DI ISTRUZIONI.
La maggior parte delle operazioni di manutenzione e riparazione della bicicletta richiedono conoscenze specifiche, esperienza e attrezzatura adeguata.

La semplice attitudine alla meccanica potrebbe non essere sufficiente per operare correttamente sulla vostra bicicletta. Se avete dubbi sulla vostra capacità di effettuare tali operazioni, rivolgetevi a personale specializzato. L'errata regolazione e manutenzione possono essere causa di incidenti.

GB **ATTENTION:** BEFORE INSTALLING READ THIS INSTRUCTION BOOK CAREFULLY.
Please be advised that many bicycle service and repair tasks require specialized knowledge, tools and experience. General mechanical aptitude may not be sufficient to properly service or repair your bicycle. If you have any doubt whatsoever regarding your ability to properly service or repair your bicycle, or if you do not completely understand these instructions, please take your bicycle to a qualified repair shop. Improper adjustment or service can result in an accident.

D **WICHTIG:** VOR MONTAGE-BEGINN VORLIEGENDES BEDIENUNGSHEFT SORGFÄLTIG DURCHLESEN.
Ein Großteil der Wartungs- und Reparaturarbeiten des Fahrrads setzen spezifische Kenntnisse, Erfahrung und geeignetes Werkzeug voraus.
Mechanisches Talent allein könnte nicht ausreichen, um auf Ihrem Fahrrad fachgerechte Wartungs- und Reparaturarbeiten durchzuführen. Sollten Sie an Ihren Fähigkeiten zweifeln, diese Arbeiten korrekt durchzuführen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Eine nicht fachgerechte Justage und Wartung kann Unfälle verursachen.

I **CARATTERISTICHE TECNICHE**
Spessore distanziali: 3,3 mm
DESCRIZIONE
Questo kit consente di usare i mozzi e le ruote 9V sulle biciclette con trasmissione 8V.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO
Prendere un pacco pignoni 9V del tipo con i pignoni sciolti (il kit non è compatibile con i pignoni preassiemati MK2), rimuovere il pignone più grande (A) con il relativo distanziale (B) e sostituire i sei rimanenti distanziali (C) in dotazione con quelli in resina blu (D) del kit. Prima del montaggio del pacco pignoni modificato sul mozzo, inserire sul corpetto RL il distanziale d'acciaio da 1.2 mm (E). Nessun distanziale addizionale è necessario tra il pignone di prima e quello di seconda posizione.
Procedere normalmente al montaggio del pacco pignoni modificato 8V sul corpetto 9V del mozzo.
La ruota così ottenuta è compatibile con le trasmissioni Campagnolo 8V.
Vi consigliamo di conservare i distanziali 9V (B-C) e il pignone in nona posizione (A) per un eventuale futuro aggiornamento della ruota alla trasmissione 9V.
* **ATTENZIONE:** Vi ricordiamo che esistono due misure di ghiera fissaggio pignoni: normale (filetto Ø26mm) e oversize (filetto da Ø27mm). È necessario sempre verificare la compatibilità dimensionale tra ghiera e corpetto RL.

GB **TECHNICAL SPECIFICATIONS**
Spacer thickness: 3.3 mm
DESCRIPTION
This kit allows the use of 9 speed hubs and wheels on bicycles with 8 speed drivetrain.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS
Take a 9 speed cogset, the type with individual sprockets. (the kit will not work with MK2 type sprockets because of the internal carrier), Remove the largest cog (A) along with its spacer (B) and substitute the remaining six standard spacers (C) with the blue resin spacers (D) supplied with the kit.
Before mounting the modified cogset on the hub, insert the 1.2mm steel spacer (E) onto the FW body. No additional spacer is necessary between the first and second position cogs.
Proceed with the normal assembly of the 8 speed modified cogset onto the 9 speed FW body.
This wheel is now compatible with Campagnolo 8 speed drivetrains.
We suggest to keep the 9 speed spacers (B-C) and the ninth cog (A) for a possible future 9 speed upgrade of the wheel.
* **ATTENTION:** there are two different sizes of lockrings used on 9 speed hubs within the product line: normal (26mm thread) and oversize (27mm thread). It is important to verify the dimensional compatibility between lockring and FW body for proper fit.

D **TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN**
Stärke der Distanzringe: 3,3 mm
BESCHREIBUNG
Dieses Kit ermöglicht es 9-fach Naben und Laufräder bei Fahrrädern mit 8-fach Antriebssystemen zu verwenden.

ANLEITUNG ZUR MONTAGE
Ein 9 Speed Ritzelpaket mit den losen Ritzeln (das Kit ist mit den vormontierten MK2 Ritzel nicht kompatibel) nehmen, das größte Ritzel (A) mit dem dazugehörigen Distanzring (B) abnehmen und die restlichen 6 Distanzringe (C) mit den blauen Kunststoffringen (D) des Kits austauschen. Bevor Sie das aufgerüstete Ritzelpaket auf die Nabe montieren, setzen Sie den Distanzring aus Stahl zu 1,2 mm (E) auf den Freilaufkörper. Zwischen dem Ritzel der ersten und der zweiten Position ist kein weiterer Distanzring notwendig.
Das aufgerüstete 8-fach Ritzelpaket wie üblich auf den 9-fach Körper montieren. Das so aufgerüstete Laufrad ist mit den Campagnolo 8-fach Antriebssystemen kompatibel. Wir raten die 9 Speed Distanzringe (B-C) sowie das Ritzel der neunten Position (A) für eine eventuelle Aufrüstung des Laufrads mit einem 9 Speed Antriebssystem aufzubewahren.
* **WICHTIGER HINWEIS:** die Ritzel-Verschlußring sind in zwei Abmessungen verfügbar: normal (Gewinde Ø26mm) und "oversize" (Gewinde Ø27mm). Bitte immer überprüfen, ob die Abmessungen der Verschlußring mit denen des Freilaufkörpers kompatibel sind.

CAMPAGNOLO S.R.L.
VIA DELLA CHIMICA, 4
36100 VICENZA - ITALIA
PHONE: +39-0-444-225500
FAX: +39-0-444-225400
Website: www.campagnolo.com
E-mail: campagnolo@campagnolo.com

CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GMBH
AN DER SCHUSTERINSEL 15
51379 LEVERKUSEN - GERMANY
PHONE: +49-2171-72430
FAX: +49-2171-724315
E-mail: campagnolo@campagnolo.de

CAMPAGNOLO FRANCE SARL
B.P. 148 - 42163 ANDREZIEUX
BOUTHEON CEDEX - FRANCE
PHONE: +33-477-556305
FAX: +33-477-556345
E-mail: campagnolo@campagnolo.fr

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.
PINTOR JESUS APELLANIZ, 17
01008 VITORIA - SPAIN
PHONE: +34-(9)-45-222504
FAX: +34-(9)-45-244007
E-mail: campagnolo@campagnolo.es

CAMPAGNOLO USA INC.
2105-L CAMINO VIDA ROBLE
CARLSBAD - CA 92009 - USA
PHONE: +1-760-9310106
FAX: +1-760-9310991
E-mail: info@campagnolousa.com

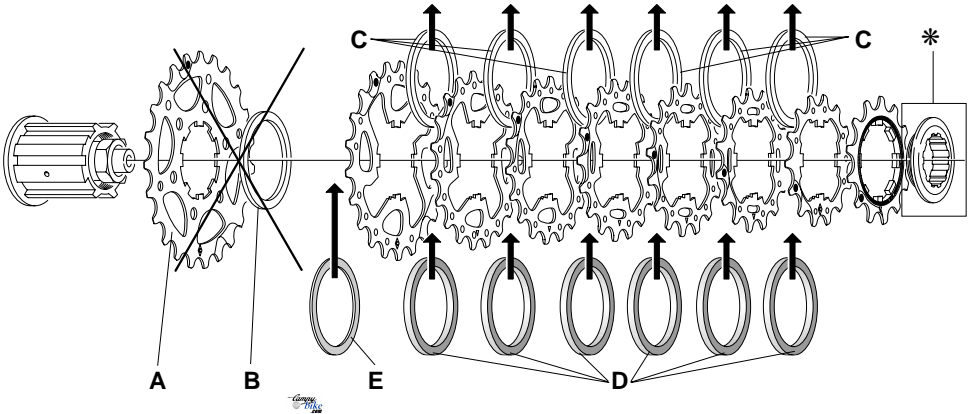
CAMPAGNOLO LATINO AMERICANA CML. LTDA.
RUA MONTE ALEGRE 523 CONJ.51
PERDIZES - CEP 05014-000
SÃO PAULO/SP - BRASIL
PHONE: +55-11-38629010
FAX: +55-11-38629010
E-mail: campagnolo@macbbs.com.br

SERVICE AND TECHNICAL INFORMATION:

CENTRAL (ITALY)
PHONE: +39-0-444-225600
E-mail: custser@campagnolo.com

GERMANY
PHONE: +49-2171-724320
E-mail: campagnolo@campagnolo.de

USA
PHONE: +1-760-9310106
E-mail: info@campagnolousa.com



CAMPAGNOLO S.R.L.
VIA DELLA CHIMICA, 4
36100 VICENZA - ITALIA
PHONE: +39-0-444-225500
FAX: +39-0-444-225400
Website: www.campagnolo.com
E-mail: campagnolo@campagnolo.com

CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GMBH
AN DER SCHUSTERINSEL 15
51379 LEVERKUSEN - GERMANY
PHONE: +49-2171-72430
FAX: +49-2171-724315
E-mail: campagnolo@campagnolo.de

CAMPAGNOLO FRANCE SARL
B.P. 148 - 42163 ANDREZIEUX
BOUTHEON CEDEX - FRANCE
PHONE: +33-477-556305
FAX: +33-477-556345
E-mail: campagnolo@campagnolo.fr

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.
PINTOR JESUS APELLANIZ, 17
01008 VITORIA - SPAIN
PHONE: +34-(9)-45-222504
FAX: +34-(9)-45-244007
E-mail: campagnolo@campagnolo.es

CAMPAGNOLO USA INC.
2105-L CAMINO VIDA ROBLE
CARLSBAD - CA 92009 - USA
PHONE: +1-760-9310106
FAX: +1-760-9310991
E-mail: info@campagnolousa.com

CAMPAGNOLO LATINO AMERICANA CML. LTDA.
RUA MONTE ALEGRE 523 CONJ.51
PERDIZES - CEP 05014-000
SÃO PAULO/SP - BRASIL
PHONE: +55-11-38629010
FAX: +55-11-38629010
E-mail: campagnolo@macbbs.com.br

SERVICE AND TECHNICAL INFORMATION:

CENTRAL (ITALY)
PHONE: +39-0-444-225600
E-mail: custser@campagnolo.com

GERMANY
PHONE: +49-2171-724320
E-mail: campagnolo@campagnolo.de

USA
PHONE: +1-760-9310106
E-mail: info@campagnolousa.com

F ATTENTION: AVANT DE PRO-CEDER AU MONTAGE, LIRE AT-TENTIVEMENT CE MODE D'EM-PLOI.

La majeure partie des opérations d'entretien et de réparation de la bicyclette nécessite des connaissances spécifiques, de l'expérience et un équipement adéquat.

Le fait d'avoir des dispositions pour la mécanique pourrait ne pas être suffisant pour vous permettre d'opérer correctement sur votre bicyclette. Si vous avez des doutes sur vos capacités à effectuer ces opérations, adressez-vous à du personnel spécialisé. Un réglage et un entretien erronés peuvent être à l'origine d'accidents.

E ATENCION: ANTES DE PRO-CEDER AL MONTAJE, LEER ATEN-TAMENTE ESTE FOLLETO DE INS-TRUCCIONES.

Para efectuar la mayor parte de las operaciones de mantenimiento y reparación de la bicicleta, hace falta tener conocimientos específicos, experiencia y herramientas adecuadas. Una cierta capacidad mecánica no garantiza un manejo correcto de su bicicleta. Si Uds. están inciertos sobre la propia capacidad para llevar a cabo dichas operaciones, acudan a personal especializado. Si la regulación y el mantenimiento no son correctos, pueden ser causa de accidentes.

NL BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING NAUWKEURIG DOOR ALVORENS OVER TE GAAN TOT DE MONTAGE GREPEN.

U dient er rekening mee te houden dat veel onderhoudswerkzaamheden en reparaties speciale kennis en gereedschappen vereisen. Indien u twijfelt aan de juiste wijze van onderhoud of reparatie, neemt u dan contact op met een gediplomeerd rijwielhandelaar. Niet correct uitgevoerd onderhoud of reparatie kan een ongeluk tot gevolg hebben.

F CARACTERISTICAS TECHNICAS

Epaisseur des entretoises: 3,3 mm

DESCRIPTION

Ce kit permet d'utiliser les moyeux et les roues 9 vitesses sur les bicyclettes avec une transmission à 8 vitesses.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Prendre des pignons 9 vitesses, dont les pignons sont libres (le kit n'est pas compatible avec des pignons MK2 préassemblés). Enlever le pignon le plus grand (A) et l'entretoise correspondante (B). Remplacer les six entretoises restantes (C) fournies par celles du kit qui sont en résine bleue (D). Avant de monter les pignons modifiés sur le moyeu, introduire l'entretoise d'acier de 1,2 mm (E) sur le corps roue-libre. Aucune entretoise supplémentaire n'est nécessaire entre le pignon de la première et de la deuxième position. Continuer normalement le montage des pignons modifiés 8 vitesses sur le corps 9 vitesses du moyeu. La roue qui a été obtenue de cette façon est compatible avec les transmissions Campagnolo 8 vitesses. Nous vous conseillons de conserver les entretoises 9 vitesses (B-C) ainsi que le pignon de la neuvième position (A) en vue d'une éventuelle modification de la roue pour une transmission 9 vitesses. * **ATTENTION:** nous vous rappelons qu'il est toujours indispensable de vérifier la compatibilité dimensionnelle entre la bague et le corps RL étant donné qu'il existe deux dimensions de bagues de fixation des pignons: normale (filet de Ø 26 mm) et oversize (filet de Ø 27 mm).

E CARACTERISTICAS TECNICAS

Espesores de: 3,3 mm

DESCRIPCION

Este kit permite utilizar los bujes y ruedas 9 V en bicicletas con una transmisión 8V.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Coger un piñón 9V del tipo de coronas sueltas (el kit no es compatible con piñones de tipo MK2), quitar la corona más grande (A) con su relativo espesor (B) y sustituir los seis restantes espesores (C) con los azules suministrados en el kit. Antes de montar el piñón modificado en el buje, introducir en el cuerpo rueda libre el espesor de acero de 1,2mm (E). No es necesario ningún espesor adicional entre la primera y segunda corona. Proceder normalmente al montaje del piñón modificado 8V en el cuerpo 9V del buje. La rueda obtenida es compatible con las transmisiones Campagnolo 8V. Aconsejamos conservar los espesores 9V (B-C) y la novena corona (A) para en un futuro poder adaptar la rueda a la transmisión 9V. * **ATENCION:** os recordamos que existen dos medidas diferentes de guía de cierre para el piñón: normal (roscas 26mm) y oversize (roscas 27mm). Es necesario verificar siempre la compatibilidad entre la medida de la guía de cierre y el cuerpo del buje.

NL TECHNISCHE SPECIFICATIES

Ringdikte: 3.3 mm

OMSCHRIJVING

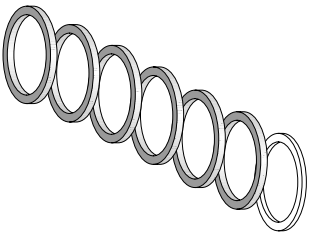
Deze set maakt het mogelijk 9 speed naven en wielen te gebruiken in fietsen die uitgerust zijn voor 8 versnellingen.

MONTAGE INSTRUCTIE

Neem een 9 speed cassette, het type met de losse kransjes (de set werkt niet op de MK2 cassette). Verwijder het grootste tandwielkransje (A) samen met zijn tussenring (B) en vervang de overige zes tussenringen (C) door de blauwe ringen (D), die met de set zijn meegeleverd. Voor montage van de aangepaste cassette op de naaf dient u eerst de 1.2mm stalen ring (E) op de freewheel body te plaatsen. Er is geen extra ring nodig tussen het eerste en tweede kransje. Vervolg de montage van de aangepaste 8 speed cassette op de 9 speed freewheel body. Het wiel is nu uitwisselbaar met Campagnolo 8 speed versnellingen. Wij adviseren u de 9 speed tussenringen (B-C) en het 9e kransje (A) goed te bewaren om in de toekomst het wiel op te kunnen waarderen naar 9 speed. * **AANDACHT:** er worden twee verschillende borgmoeren gebruikt op 9 speed naven: normaal (26 mm draad) en oversized (27 mm draad). Het is belangrijk eerst te controleren of u over de juiste borgmoer beschikt alvorens u de cassette monteert.

Campagnolo

KIT-03



KIT DI CONVERSIONE A 8 VELOCITÀ PER MOZZI E RUOTE 9 SPEED.

8 SPEED CONVERSION KIT FOR 9 SPEED HUBS AND WHEELS

8-FACH UMRÜSTUNGSKIT FÜR 9 SPEED LAUFRÄDER UND NABEN

KIT DE TRANSFORMATION EN 8 VITESSES POUR MOYEURS ET ROUES 9 SPEED

KIT DE CONVERSIÓN A 8 VELOCIDADES PARA BUJES Y RUEDAS 9 SPEED

8 SPEED OMBOUW KIT VOOR 9 SPEED NAVEN EN WIELEN

